

Segunda Carta a los Tesalonicenses Apostol Pablo Tesalonica Marcachö Criyicugcunaman Ishcaycag Carta Apatsingan

Tesalonica marcaga Grecia naciunpa Macedonia provincianchömi cargan. Tesalonicaman Pablo chaycur Señor Jesucristopa Alli Willacuyninta willacuptinmi, runacuna alläpa cushishga chasquicuyargan. Tesalonica marcaman Pablo puntacag cartanta manarag cartacurmi, Tesalonicachö criyicugcuna mana alli ricashga caycäyanganta musyargan. Tsaynömi musyargan llutan mana alli yachatsicugcuna: “Señor Jesucristo saslana cutimunan caycappinga ama arushunnatsu” nir, runacunata engañacurnin yachatsicuycäyangantapis. Tsaynö engañacuyanganta criyirmi, waquincag criyicugcunaga manana arucuyargannapistsu. Shumag arucurnin cawacuyanganpa rantinmi lluta wajin wajin puricur, runacuna imanöpis cawacuyanganta parlarnin cuentucunata puritsir gallaycuyargan.

Tsaynö caycäyanganta musyasquirmi, apostol Pabloga cay cartata cartacurgan Tesalonica marcachö criyicugcunaman. Cay cartachömi Pablo musyatsirgan, Señor Jesucristo cutimunanpag ichicllana faltaycaptin, anticristo niyangan shamunanpag canganta (2:1-12).

Tsaynöllum willacurgan llapan runacunapis wajin wajin puriyanganpa rantin, shumag arucurnin cawacuyänapag (3:6-12).

¹ Noga Pablom, Silvanowan y Timoteowan saludayarniqui cay cartata gellgamü, Tesalonica marcachö llapayqui criyicugcuna Dios Yayawan y Señor Jesucristowan jucllayllanö caycagcunaman. ² Tsaymi imaypis mañacuycäyá Dios Yayawan Señor Jesucristopa cuyacuy yanapacuyninwan shumag alli päsacuyinincunata gamcunaman churaycayämunanpag.

Dios Yayam llapan jutsasapacunata juzganga, Señor Jesucristo cutimungan junag

³ Cuyashga waugecuna y panicuna, gamcunaraycum Dios Yayata imaypis agradëcicunantsic cada junag criyicuyniquicuna imayca wiñagnö mas firmi canganta. Tsaynö pam cada ünuchö cada junag mas musyacaycan runamajiquicunawan rasumpa cuyanacuyangayqui. ⁴ Tsaymi Dios Yayaman mañacuyänapag llapan criyicugcuna goricäyanganpa puntancunachö willacurpis alläpa cushicuyä, imaypis mana juc ajayaypa firmi criyicurnin tsaracuyangayquipita. Tsaynö firmi criyicuyniquicunawanmi gamcunaga chiquirnin gaticachar tucuyläyapa sufritsiyäshuptiquipis allish awantacuyanqui. ⁵ Tsaynö llapan pruebacunata päsarmi musyantsic Dios Yayaga pitapis mana juc janarnin juzganganta. Gamcuna tsaynö tucuyläya sufrimientucunata päsarnin awantayangayquita Dios Yaya ricarmi, mana ni imay ushacag glorianchö

imayyagpis cawayänayquipag äniyëshungayquita chasquiyanqui.

⁶ Dios Yayaga pitapis mana juc jananpar juzgacug cayninwanmi, juzgarnin päganga gamcunata sufritsiyëshungayquipita. ⁷ Tsaynö sufriyangayquipitam gamcunatapis nogacunatanölla shogarnin shütatsiyëshunqui. Tsaynö shogarnin shütatsimätsunga Señor Jesucristo poderöso cayninwan nina lunyaycag rurinchö cielupita llapan mandacuyyog angelnincunawan cutimungan junagmi. ⁸ Señor Jesucristoga alläpa mantsacaypag nina lunyaycag rurinchömi llapan poderninwan cay patsaman cutimunga, Dios Yayata mana cäsür Señor Jesucristopa Alli Willacuynincunata mana chasquig runacunata castigananpag. ⁹ Dios Yayam alläpa poderöso cayninwan llapan jutsasapacunata condenar ushacätsirnin infiernuchö imayyagpis sufriyänanpag gargonga. Tsay jutsasapacunaga manam ni imay chipacyag cielumanga yaycuyangatsu ni Señor Jesucristotapis ricäyangatsu. Tsaynöllam alläpa cushicuypag podernintapis ricäyangatsu, ¹⁰ cay patsaman cutimungan junag mana jutsannag llapan criyicugnincunawan alläpa cushishga glorianchö cangantapis. Tsay criyicug runacunawanmi gamcunapis cushishga cayanqui, nogacuna Señor Jesucristopa Alli Willacuynin wiyayangäta willayaptig criyirnin cäsucur adorayangayquipita.

¹¹ Tsaymi imaypis mana dējaypa Dios Yayata gamcunapag mañacuycäy, poderninwan yanapayëshuptiqui imaycatapis allicunata

rurar Pay munangannölla firmi criyicurnin shumag cawacuyänayquipag. Tsaynö rasumpa criyicuyniquicunawan allicunalla rurayan-gayquita Dios Yaya ricarmi, acrayäshungayquitapis rasumpa musyatsicuyanqui. ¹² Tsaynöga Dios Yayaman mañacuyä, gamcuna Señor Jesucristoraycu jutsannag cawacuyaptiqui Pay alabashga cananpagmi. Tsaynöllam waquincag runacunapis gamcunachö Señor Jesucristo canganta musyayanga, Dios Yayawan Señor Jesucristo cuyacuy voluntänincunatawan llapan bendiciunnincunata gamcunaman churaycamuptin.

2

Señor Jesucristo cutimunanpag entenditsicur willacuycuna

¹ Cananga cuyashga wauegcuna y panicuna, Señorintsic Jesucristo cay patsaman cutimuptin llapantsic goricänapag canganta, ² ama yarpachacur imapis päsanapag canganta willacuyaptin llaquicurnin mantsacashga cayanquitsu. Tsaynölla ama mantsacäyanquitsu nogacunapa cartäcunaricugllawan, nogacunatucurnin engañacur: “Espiritu Santom revelamar nimashga: ¡Chämushganam Señor Jesucristo cutimunan junag!” nir, parlagcunata wiyarpis. ³ Tsaynö engañar llullatsiyäshunayquitaga ama ni imanöpapis dëjacuyanquitsu. Señor Jesucristo cay patsaman manarag cutimuptinmi, Dios Yayapa contran atscag runacuna shäriyanga. Tsaynömi tsay mana alli ruratsicug runa

crisotucur shamunga, tsay shamugga yuringanpitapis tucuyläya mana alli ruratsicug supay cayninwanmi infiernuchö ushacänapag condenashga canga. ⁴ Tsay crisotucug runam, llapan imaycachö poderyog tucurnin Dios Yayapa contran car, Dios Yayapa shutinchö respetarnin adorayanganta chiquirnin manacagman churanga. Paymi Dios Yayapa mas jatuncag iglesianta gechurnin altarchö jamacuna trönonman jamarnin willacunga: “Nogam dios cä. Tsaymi llapayqui adorayämay” nir.

⁵ ¿Manacu tsaynö cananpag cangantaga unayna gamcunata entenditsir willayargag?

⁶ Musyayanquinam Dios Yayata chiquignin mana allicunata ruratsicug runa shayämunanpag caycaptin, imallana tsaparaycanganta. Tsaypitanam Dios Yaya mandacungan örarag, tsay crisotucug runa shamunga. ⁷ Rasumpam canan tiempupitana imayca pacaraycagnöllana tucuyläya mana allicunata yarpätsicur caycan. Pero tsay crisotucug runataga imapis tsaparaycanganpita jorgosquiptinragmi rasumpa shamunga.

⁸ Tsaynö tsaparaycagta jipisquiptin, tsay mana alli ruratsicug runa shamuptinmi, Señor Jesucristoga juccutilla jancat ushacat pücasquina alläpa poderöso mandacuyninwan chipacyarrag cutimurnin.

⁹ Tsay crisotucur mana alli ruratsicug runaga Supaypa poderninwanmi shamunga, tucuyläya milagrucunatawan ni imay ricashga señalcunawan llullatsicurnin yachatsicur engañuncunawan criyitsicurnin.

¹⁰ Tsay crisotucug runaga tucuyläya manacag milagrucunata rurarmi,

llullatsir jancat engañanga infiernuman aywayänapag. Cay runacunaga engañashgam cayanga, Señor Jesucristopa Alli Willacuyninta mana chasquirnin rasumpa allicagcunata mana cuyayanganpita. ¹¹ Tsaymi quiquin Dios Yaya cachamunga alläpa poderöso llullacuycunata, mana alli engañacuycunaman mas criyiyänapag. ¹² Tsaynö alläpa mantsacaypagmi condenashga cayanga, tucuyläya mana allicunallata gustarnin Dios Yayapa Alli Willacuynintawan llapan rasumpacagcunata mana criyirnin mana cäsuyanganpita.

Salvacashga canapag Dios Yaya acramangantsic

¹³ Tsaynöpam nogantsicga Dios Yayata imaypis agradëcunantsic, Señor Jesucristo alläpa cuyayäshungayquipita, wauecuna y panicuna. Gamcuna salvacashga cayänayquipagga unay gallananpitanam acrayäshurgayqui, Señor Jesucristopa Alli Willacuyninta chasquirnin rasumpa firmi criyicuyangayquipitawan rasumpacag Espiritu Santopa poderninwan jutsannag alli cawacuyangayquipita. ¹⁴ Tsaynö salvacashga cayänayquipagmi, quiquin Dios Yaya acrayäshushcanqui Alli Willacuyninta willayaptig. Tsaymi gamcunataga Señor Jesucristopis alläpa cushishga mana ni imay ushacag glorianman chasquiyäshunqui. ¹⁵ Tsaymi cuyashga wauecuna y panicuna, tsaynö cananpag canganta musyaycarga Dios Yayaman firmi criyicurnin, ama ni imaypis gongayaytsu

gamcunawan caycar yachatsiyangagtawan cartächöpis gellgamur willayangagcunata.

¹⁶ Quiquin Señor Jesucristowan Taytantsic Dios Yayam, quiquinpa voluntäninwan alläpa cuyamarnintsic, mana ni imay ushacag cushicuy consuelotawan juc rasumpa allicagta shuyaraynintsic entregamashcantsic. ¹⁷ Tsaynölla mas animatsiyäshurniqui umilde limpiu shongoyogta caycatsiyäshuy, firmi criyicuyniquicunawan parlar llapan imaycatapis allicunallatana rurarnin, shumag alli päyacuychö cawacuyänayquipag.

3

Dios Yayaman mañacuycuna

¹ Cananga cuyashga wauegcuna y panicuna, nogacunapag Dios Yayaman mañacuyay Señor Jesucristopa Alli Willacuyninta maytsaychöpis mas allish yachatsicurnin miratsiyänäpag. Tsaynölla mañacuyay atscag runacuna Dios Yayapa Palabranta respetar, gamcuna chasquicuyangayquinölla criyicuyänanpag.

² Tsaynöllam Dios Yayaman mañacuyay llutan mana alli ruratsicug runacunapitapis salvacarnin libracashga cayänäpag. Manam llapan runacunatsu criyirnin Dios Yayapa Alli Willacuyninta cäsucuyan.

³ Pero Señor Jesucristoga yanapacuyninwan manam ni imaypis déjamäshuntsu, alli tsaracatsimarnintsic firmi criyicurnin Pay munangannö cawanapag. Tsaynöllam mana alli ruragcunapitawan Satanas engañamarnintsic mana allicunaman ishquitsimänapitapis tsaparnin cuidamäshun.

⁴ Nogacunaga Señor Jesucristomanmi confiacuyä, Pay yanapayäshuptiqui mandayangagllata rurarnin yachatsiyangagnölla imaycatapis cumpliyänayquipag canganta. Gamcunaga manam cumpliyäyanquillatsu sinöga imaypis Dios Yaya munangannö allicunallata rurarnin sïgirmi cawacuyanqui. ⁵ Señor Jesucristom Dios Yaya cuyacug cangannölla imaypis llapan shongoyquicunawan mas cuyacuy cayänayquipag yanapayäshurniqui musyatsiyäshunqui. Tsaynöllam yanapayäshunqui imaycaläya sufrimientucunata päsarpi, Señor Jesucristo pacienciacurnin awantangannö paywan pagta juclayllanö awantayänayquipag.

Llapan criyicugcuna imanö aruyänanpag plëtucuycuna

⁶ Cuyashga wauegcuna y panicuna, Señor Jesucristopa shutinchömi gamcunata mandayag, aruyta mana munarnin geläcug criyicugmajintsiccunapita witicuyänayquipag. Tsaynöllam witicuyanqui criyicug waugentsiccuna nogacuna yachatsiyangannölla mana cawayaptinga.

⁷ Quiquiquicunapis musyayanquinam nogacuna yachatsicuyangä ejemplücunata imanö sïgiyänayquipag. Nogacunaga manam geläcurtsu gamcunacagchöpis cayargä, ⁸ ni manam ni ima micuyllatapis mana pägacurninga micuyargätsu. Tsaypa rantinmi nogacunaga imayca wanayangäpagwan micuynicunapagga pagasta junagta alli pishipashga mana shütaycurnin aruyargä, ni maygayquitapis mana afanayänagraycu. ⁹ Tsaynö alli arupucurga

cayargä manam gamcuna yanapayämänayquipag derëchucuna mana captintsu, sinöga gamcunapis nogacunapita imayca juc allı ejempluwannö yachacuyänayquipagmi. ¹⁰ Mas bien gamcunacagchö caycar, caytapis yachacuyänayquipagmi mandayargag: “Pipis aruyta mana munarga, ama micutsunpistsu” nır.

¹¹ Nogacunam wiyayashcä gamcunacagchö waquincag criyicugmajintsiccuna mana arucuyänanraycu päsän päsän mana ni ima servigcunata parlarnin, waquincag criyicugcunapa vıdancunata averwar unayyag parlarcur purıycäyanganta. ¹² Tsaynö portacuycagcunatam Señor Jesucristopa shutinchö, rugarnin plëtur mandayä: Shumag tranquilo allı arucurnin, quiquincunapa trabäjuncunawan micuyänanpag.

¹³ Pero gamcunaga, cuyashga waugecuna y panicuna, ama ni ima llapan allı ruraycunata rurarnin ajayäyanquitsu. ¹⁴ Si pipis cay cartachö gellgamur mandanyangäta mana cäsucur sigiptillanga, llapan criyicugcunapa puntanchö plëturnin piñapäyanqui. Tsaynö plëtuyaptiquipis mana cäsushuptiquiga amana tsay gela mana arucug runawanga juntawacäyanquitsu pengacur tantiyacunapag. ¹⁵ Pero gela captinpis ama contraga tsaranquitsu, sinöga quiquiquicunapa waugeyquicunatanölla plëturnin shumag consejar tantiyatsıyanqui.

Cartapa ushanan

¹⁶ Imaypis allı päsacuychö cawatsicug Señor Jesucristo, imaypis allı päsacuychö caycatsiyäshuy.

Tsaynölla quiquin Señor Jesucristo imaycachöpis gamcunawan caycullätsun.

¹⁷ Noga Pablom, cay ushanancag salüdütaga quiqüipa maquiwan gellgamü. Tsaymi llapan cartata apatsimungächöpis, tsaynölla quiqüipa letrawan firmamushcä mana falsificäyanapag. Tsaynömi nogaga gellgamü. ¹⁸ Señor Jesucristopa cuyacuy yanapacuyninwan llapan bendiciunnin gamcunachö caycullätsun. Tsaynö caycullätsun.

**Señor Jesucristopa alli willacuynin
New Testament in Quechua, Northern Conchucos
Ancash (PE:qxn:Quechua, Northern Conchucos
Ancash)**

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Northern Conchucos Ancash

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Northern Conchucos Ancash

qxn

Peru

Copyright Information

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Northern Conchucos Ancash

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

77bfb173-382c-5cfd-8fc5-0731e0bb3f52